



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.25
27 March 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 6 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

Колумбия (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран) и Китай:
проект резолюции

1997/... Право на развитие

Руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

отмечая, что Всеобщая декларация прав человека призывает к созданию такого мира, в котором люди будут иметь основные свободы, включая свободу от страха и нужды, провозглашенному как высокое устремление простых людей,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, подтверждается, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так людей,

GE.97-11396 (R)

отмечая, что Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех основополагающих прав человека,

подчеркивая, что международное сообщество должно одинаково относиться ко всем правам человека и уделять им равное внимание,

подчеркивая то обстоятельство, что осуществление права на развитие является обязанностью всех участников процесса развития внутри международного сообщества, внутри государств, как на национальном, так и на международном уровне, внутри учреждений системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных учреждений и неправительственных организаций, а также среди всех людей и стран, больших и малых, развитых и развивающихся,

напоминая о своей резолюции 1996/15 от 11 апреля 1996 года, в которой она постановила создать межправительственную рабочую группу экспертов для разработки стратегии осуществления и поощрения права на развитие, и о резолюции 51/99 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года,

признавая, что осуществление права на развитие требует международного сотрудничества, основанного на полном уважении положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

напоминая о необходимости координации и сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и осуществления права на развитие,

подчеркивая важную роль Верховного комиссара по правам человека в осуществлении и поощрении права на развитие, закрепленную в резолюции 48/41 Генеральной Ассамблеи,

признавая необходимость учета межправительственной рабочей группой экспертов транснационального влияния национальной экономической и торговой политики, а также политики международных организаций на права человека, в частности на право на развитие народов и отдельных лиц,

отмечая с озабоченностью, что Декларация о праве на развитие не получила достаточно широкого распространения и что ее положения еще предстоит отразить в двусторонних и многосторонних программах сотрудничества и в деятельности международных организаций,

памятуя о тесной взаимосвязи между разоружением и развитием и о том, что прогресс в области разоружения в значительной мере способствовал бы прогрессу в области развития и что ресурсы, высвобождаемые в результате осуществления мер по разоружению,

должны быть направлены на экономическое и социальное развитие и благосостояние всех народов, в частности народов развивающихся стран,

сознавая, что усилия по поощрению и уважению прав человека, предпринимаемые на международном уровне, должны сопровождаться усилиями по созданию международного климата, способствующего осуществлению права на развитие,

1. подтверждает важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека;

2. признает, что Декларация о праве на развитие является неотъемлемым связующим элементом между Всеобщей декларацией прав человека и Венской декларацией и Программой действий, поскольку в ней разработан целостный подход, обеспечивающий увязку экономических, социальных и культурных прав с гражданскими и политическими правами;

3. подтверждает, что поощрение права на развитие является центральным элементом сбалансированной программы по правам человека;

4. постановляет ввиду вышесказанного, что Международный билль о правах человека будет впредь включать Декларацию о праве на развитие;

5. призывает Верховного комиссара по правам человека уделять первоочередное внимание праву на развитие и обеспечивать соразмерную поддержку в виде персонала, услуг и ресурсов, необходимых для принятия последующих программных мер;

6. просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить широкое распространение и содействие осуществлению Декларации о праве на развитие в тесном сотрудничестве с государствами и межправительственными организациями, национальными учреждениями, академиями и заинтересованными неправительственными организациями во всем мире, среди прочего, посредством проведения рабочих совещаний и семинаров;

7. рекомендует, чтобы мероприятия, проводимые в связи с празднованием пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, отражали, среди прочего, роль и значение права на развитие в обеспечении достоинства человеческой личности;

8. предлагает Верховному комиссару по правам человека регулярно консультироваться на официальной и неофициальной основе со всеми государствами относительно последующих мер в связи с Декларацией о праве на развитие;

9. отмечает, что Верховный комиссар по правам человека начал диалог со Всемирным банком в отношении права на развитие, и в этой связи подчеркивает, что

а) основное внимание в рамках такого диалога должно уделяться определению и ликвидации препятствий на пути полного осуществления Декларации о праве на развитие;

б) такие обсуждения не должны вести к установлению новых условий оказания помощи в целях развития; и

призывает Верховного комиссара регулярно информировать государства-члены о ходе этого диалога.

10. принимает к сведению инициативу Верховного комиссара, касающуюся организации региональных семинаров по праву на развитие, и рекомендует уделять должное внимание на таких семинарах международным и национальным аспектам;

11. принимает к сведению процедуры, принятые межправительственной рабочей группой экспертов при проведении работы на своей первой сессии и доклад (Е/CN.4/1997/22), который она представила Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, и призывает рабочую группу:

а) обеспечить участие в своей работе всех государств, международных учреждений и неправительственных организаций;

б) добросовестно выполнять свой мандат, который содержится в резолюции 1996/15 Комиссии по правам человека и, в частности, заключается в разработке стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие;

с) уделять должное внимание рекомендациям относительно ликвидации препятствий на пути осуществления права на развитие, особенно тех, которые мешают созданию равноправного справедливого и благоприятного международного экономического климата, и препятствий, обусловленных транснациональным влиянием национальной экономической и торговой политики, а также политики международных организаций на права человека, в частности на право на развитие народов и отдельных лиц;

д) изучать пути и средства развития международного сотрудничества в деле осуществления права на развитие, в том числе посредством обеспечения большей транспарентности и подлинного партнерства в координации макроэкономической политики и диалоге в целях развития;

е) представить в своем докладе варианты механизма последующих мероприятий в связи с Декларацией о праве на развитие, охватывающие как международные, так и национальные аспекты;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии

всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в этот доклад диаграмму, содержащую подробные сведения о том, сколько сотрудников Центра по правам человека занимаются правом на развитие и какие средства были выделены в межсессионный период на осуществление программ, связанных с правом на развитие, по сравнению с исследованиями, обслуживанием и другими видами деятельности, осуществляемыми различными подразделениями Центра по правам человека.
